

Thứ Ba, 7-7-2026. Năm A
Tuần 14 Thường Niên

Mt 9, 32-38

Matthew 9:32-38

Lòng Ngài xót thương họ vì họ... giống như những con chiên không có người chăn. (Mt 9,36)

Throughout the Gospels, we see Jesus loving people with the heart of a shepherd. He wants to care for and lead them as a shepherd guides his sheep. But in today's reading, he sees the crowds troubled and abandoned, like sheep without a shepherd (Matthew 9:36). He sees the religious leaders—who should have been shepherds—accusing him of working miracles by the power of the devil (9:34). Those leaders were unable to rejoice in the healing and deliverance that Jesus worked, wonders that amazed the crowds and made them hungry for God.

And so he tells his disciples, and us, to “ask the master of the harvest to send out laborers” to bring in this abundant harvest of souls (Matthew 9:38). In fact, immediately after today's passage, Jesus selects his twelve apostles and sends them out, giving them authority to proclaim the kingdom and shepherd his people.

In his compassion, Jesus continues to send workers out to gather his lost sheep, even today. Of course, those he has called to the priesthood have a special responsibility to be shepherds. But Jesus wants to send every believer to reach out to those who are troubled and abandoned. Each of us can share the compassionate heart of Jesus for those who are searching, confused, or misled. We can proclaim the good news of God's faithfulness and mercy in our lives and bring the love of Jesus wherever we go.

Xuyên suốt các sách Tin mừng, chúng ta thấy Chúa Giêsu yêu thương mọi người bằng tâm lòng của một người mục tử. Ngài muốn chăm sóc và dẫn dắt họ như người mục tử dẫn dắt đàn chiên của mình. Nhưng trong bài đọc hôm nay, Ngài thấy đám đông bối rối và bị bỏ rơi, như những con chiên không có người chăn (Mt 9,36). Ngài thấy các vị lãnh đạo tôn giáo—những người đáng lẽ phải là người chăn chiên—kết tội Ngài làm phép lạ bằng quyền năng của ma quỷ (9,34). Những vị lãnh đạo đó không thể vui mừng trước sự chữa lành và giải cứu mà Chúa Giêsu đã thực hiện, những phép lạ làm kinh ngạc đám đông và khiến họ khao khát Thiên Chúa.

Vì vậy, Ngài bảo các môn đệ, và cả chúng ta, hãy “xin chủ mùa gặt sai thêm thợ gặt” để gặt hái mùa gặt bội thu các linh hồn (Mt 9,38). Thật vậy, ngay sau đoạn Kinh Thánh hôm nay, Chúa Giêsu chọn mười hai tông đồ của Ngài và sai họ đi, trao cho họ quyền rao giảng về Nước Trời và chăn dắt dân Ngài.

Trong lòng thương xót, Chúa Giêsu vẫn tiếp tục sai những người làm việc đi quy tụ những con chiên lạc của Ngài, ngay cả ngày nay. Tất nhiên, những người mà Ngài đã gọi vào chức tư tế có một trách nhiệm đặc biệt là làm người mục tử. Nhưng Chúa Giêsu muốn sai mỗi tín hữu đi đến với những người đang gặp khó khăn và bị bỏ rơi. Mỗi chúng ta đều có thể chia sẻ tâm lòng thương xót của Chúa Giêsu dành cho những người đang tìm kiếm, bối rối hoặc bị lạc lối. Chúng ta có thể loan báo tin mừng về sự trung tín và lòng thương xót của Chúa trong cuộc sống của mình và mang tình yêu của Chúa Giêsu đến bất cứ nơi nào chúng ta đến.

Think of your daily life. You probably come into contact with lots of people who might never have had an opportunity—or maybe wouldn't want one—to speak to a priest. But you can reach them. Maybe it's someone at work or your roommate or the neighbor down the street. Maybe it's a chance encounter with someone in the checkout line at a store or after you drop off your kids at school or a caregiver who comes into your home. Can you look at each of these people with the gaze of Jesus the Good Shepherd? Can you allow your heart to be moved when you see the ways they are “troubled and abandoned”? Your presence, your words, and the witness of your life can make a difference in their lives!

Are you ready to be sent?

“Jesus, my shepherd, help me to be more like you!”

Hãy nghĩ về cuộc sống hằng ngày của bạn. Có lẽ bạn tiếp xúc với rất nhiều người có thể chưa bao giờ có cơ hội—hoặc có thể không muốn—nói chuyện với một linh mục. Nhưng bạn có thể tiếp cận họ. Có thể đó là ai đó ở nơi làm việc, hoặc bạn cùng phòng, hoặc người hàng xóm. Có thể đó là cuộc gặp gỡ tình cờ với ai đó ở quầy thanh toán tại cửa hàng, hoặc sau khi bạn đưa con đến trường, hoặc người chăm sóc đến nhà bạn. Bạn có thể nhìn mỗi người này bằng ánh mắt của Chúa Giêsu, Người Mục Tử Nhân Lành không? Bạn có thể để trái tim mình rung động khi thấy những cách họ “gặp khó khăn và bị bỏ rơi” không? Sự hiện diện của bạn, lời nói của bạn và chứng nhân của cuộc đời bạn có thể tạo nên sự khác biệt trong cuộc sống của họ!

Bạn đã sẵn sàng được sai đi chưa?

Lạy Chúa Giêsu, vị Mục Tử của con, xin giúp con trở nên giống Chúa hơn!

Nguồn: the word among us
Chuyên ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.